

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 50:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wzniescie zewsząd przeciw niemu okrzyk bojowy! Podał swą rękę,* padły jego przypory,** jego mury rozwalone! Tak, to zemsta JAHWE – mścijcie się nad nim! Jak on czynił, uczynicie jemu!*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Podał swą rękę, נָתַן יָדָהּ (natena jadeh), idiom: (1) poddał się, zob. <x>130 29:24</x>; <x>140 30:8</x>; (2) zawarł przymierze, <x>300 50:15</x>L.

²⁾ przypory, מִשְׁׁצָה (‘aszija h), hl, l. wieże.

³⁾ <x>50 32:35</x>; <x>520 12:19</x>